

Registrable Interest

Election donations/Financial Sponsorships

4(1) Did you receive any election donation (see note (a) below) towards your being elected to the membership of the Legislative Council?

YES/NO

If so, please give details of the sponsor(s) and the amount involved in each case (see note (b) below).

Please see attached.

4(2) Have you or your spouse received any payment, or any material benefit or advantage (see Notes (c)-(f) below) from any person or organization which in any way relates to your membership of the Legislative Council?

YES/NO

If so, please give details.

- Notes:**
- (a) "Election donation" has the same meaning as in the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554). Under the Ordinance, "election donation" means any of the following donations –
 - (i) any money given to or in respect of the candidate or candidates for the purpose of meeting, or contributing towards meeting, the election expenses of the candidate or candidates;
 - (ii) any goods given to or in respect of the candidate or candidates for the purpose of promoting the election of the candidate or candidates or of prejudicing the election of another candidate or other candidates, and includes any goods given incidental to the provision of voluntary service;
 - (iii) any service provided to or in respect of the candidate or candidates for the purpose of promoting the election of the candidate or candidates or of prejudicing the election of another candidate or other candidates, but does not include voluntary service.
 - (b) For the purpose of stating the details of sponsor(s) and election donation involved, a Member may attach a copy of the election return relating to election donations which he is required to lodge with the Election Committee under s.37(1)(b) of the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554). However, copies of receipts are not required.
 - (c) A Member is expected to make the necessary enquiries of his spouse in order to make a full and timely return on the registration of interests relating to financial sponsorships.
 - (d) Please refer to note (b) of Category 1 for the definition of "material benefit".
 - (e) You should include any material benefit or advantage received *gratis* or at a price below that generally available to members of the public.
 - (f) Where a company is named as sponsor, please indicate briefly the nature of its business.

本文件只為譯本，登記事項以
2012年11月13日登記的
 原文為準。
 This is a translated version only;
 please refer to the original version
 registered on 13-11-2012 for an
 authentic record of registered items.

Signature: _____ (signed)

Date: _____ 2012/11/12

I 部 : 1,000 元以上之選舉捐贈

Section I : Election donations of more than \$1,000

請在下表填報每名（在一次或多次之選舉捐贈中）選舉捐贈總額在 1,000 元以上之捐贈者的姓名或名稱及地址，並附上就有關選舉捐贈發給捐贈者之「劃一格式選舉捐贈收據」（表格編號：REO/C/2(FC)/2012LC(SDF)）副本。收據上應順序註明編號，而編配予每一收據的編號應填寫在“收據”一欄內的相應位置，以資對照。

Please enter the name and address of each donor who has donated more than \$1,000 (in one or more election donations). Each entry must be accompanied with a copy of the "Standard Receipt for Election Donations" (form no.: REO/C/2(FC)/2012LC (SDF)) issued to the donor. All receipts should be marked in numerical sequence and, for cross-referencing purpose, the number assigned to each receipt should be correspondingly entered in the "Receipt" column.

捐贈者（見備註(5)） Donor (see Remark (5))		選舉捐贈說明 Description of Election Donation	捐款金額或 選舉捐贈之價值 Amount or Value of Election Donation (見備註(1)) (see Remark (1))	收據 Receipt
姓名或名稱 Name	地址 Address			
梁志祥先生	6/F, East Wing,	Hiring limousine	\$ 1,460 ⁰⁰ 元	I 1
	Warick House, Taikeo Place,	to visit voters	\$ 元	
	979 King's Road, HK		\$ 元	
何栢靈先生	九龍尖沙咀	電話訊息服務	\$ 8,234 ⁰⁰ 元	I 2
	芥菜道 28 號	交通費	\$ 元	
	力宝太阳广场	兼职助手	\$ 元	
	10 樓 1001-02 室		\$ 元	
			\$ 元	
			\$ 元	
			\$ 元	
			\$ 元	
			\$ 元	
			\$ 元	
			\$ 元	
			\$ 元	

登記日期 : 13/11/2012 時間 : 3:00 上午/下午
Registered on : at : am/pm

總數
Total \$ 9,694⁰⁰元

J部 : 已處置之選舉捐贈 (如有此情況) (見備註(4))

Section J : Election donations disposed of (if any) (see Remark (4))

每項填報資料均須附上收款人所發之收據副本, 收據上須順序註明編號, 而編配予每一收據的編號應填寫在“收據”一欄內的相應位置, 以資對照。

Each entry must be accompanied with a copy of the receipt issued by the recipient. All receipts should be marked in numerical sequence and, for cross-referencing purpose, the number assigned to each receipt should be correspondingly entered in the “Receipt” column.

屬公共性質的慈善機構或慈善信託名稱 Name of Charitable Institution or Trust of a Public Character	金額 Amount (見備註(1)) (see Remark (1))	收據 Receipt
	\$ 元	
	\$ 元	
	\$ 元	
	\$ 元	
	\$ 元	
總數 Total	\$ 元	

- 備註
Remarks
- (1) 在填寫本申報書的有關部分, 請將金額準確至小數點後兩個位。
When filling in the relevant sections in this return, please round the amount to 2 decimal places.
- (2) 就上述 B 部至 J 部所涉及的聯合選舉開支及聯合選舉捐贈而言, 請候選人在有關發票、付款收據或接受選舉捐贈的收據上列明與其他候選人攤分選舉開支或接受捐贈的計算方法。若正本發票及付款收據由另一候選人遞交, 亦請候選人註明。
In regard to the joint election expenses incurred and joint election donations received under sections B to J above, the candidate should specify the calculation of the apportionment of the election expenses and election donations among all candidates concerned on the related invoices, payment receipts or receipts for election donations. The candidate should also specify if the original copy of invoices and receipts are submitted by another candidate.
- (3) 所接受之選舉捐贈全部均須填報, 包括所有以金錢、貨品或服務抵付形式之選舉捐贈, 亦應在本選舉開支申報書的相關部分填報。
All election donations accepted must be declared, including all election donations of money, goods or service in kind which must also be accounted for under the relevant sections in this return of election expenses.
- (4) (i) 任何由沒有表明姓名或名稱及地址的捐贈者捐助之1,000 元以上之選舉捐贈; 或
(ii) 任何沒有用於償付在選舉開支申報書所填報之選舉開支之選舉捐贈; 或
(iii) 任何超出候選人可使用的選舉開支限額的選舉捐贈
均須在呈交選舉申報書之前轉贈候選人所選擇的屬公共性質的慈善機構或慈善信託。如由候選人或由他人代候選人在與選舉有關連的情況下收取的某項選舉捐贈或某項選舉捐贈的一部分沒有用於該用途, 亦沒有按照《選舉(舞弊及非法行為)條例》(第554章)第19(3)條處置, 選舉開支申報書則須附有書面解釋, 列出沒有按照該條處置該項選舉捐贈或該部分選舉捐贈的理由。
(i) Any election donation of more than \$1,000 which was received from a donor whose name and address are not identified; or
(ii) any election donation which has not been used to defray the election expenses set out in the return of election expenses; or
(iii) any election donation which is in excess of the limit of election expenses that the candidate is allowed to expend must be donated to charitable institutions or trusts of a public character chosen by the candidate before the time when the election return is lodged. Where an election donation or part of an election donation that was received by or on behalf of the candidate in connection with the election was not used for that purpose and was not disposed of in accordance with section 19(3) of the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554), the election return must be accompanied by a written explanation setting out the reason why it was not disposed of in accordance with that section.
- (5) 捐贈者已在候選人發給他的「劃一格式選舉捐贈收據」上簽署, 確認他明白及同意候選人會在其「功能界別(區議會(第二)功能界別除外)候選人選舉開支及接受選舉捐贈之申報書及聲明書」內填報有關捐贈者的姓名及地址, 而該申報書及聲明書及有關的收據副本會根據《選舉(舞弊及非法行為)條例》第41條備存於選舉事務處供公眾查閱。
Donor has signed on the “Standard Receipt for Election Donation” provided by candidates to confirm his understanding and agreement for the candidate to enter in his “Return and Declaration of Election Expenses and Election Donations by a Functional Constituency (other than the District Council (second) Functional Constituency) Candidate” the name and address of the donor and for copies of that return and declaration and the relevant receipt be made available at the Registration and Electoral Office for public inspection under section 41 of the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554).